

La situación actual de la industria textil, enormemente globalizada y dominada por sólo algunas grandes firmas, afecta a miles de personas trabajadoras de fabricas, cada vez más, situadas en Asia, Centroamérica y norte de Africa. SETEM - Campaña Ropa Limpia (CRL) te invita a informarte, reflexionar, actuar en torno al tejemeje que se esconde tras la ropa que consumimos, la moda, la publicidad de las marcas, las rebajas... con el objetivo de dar a conocer y avanzar hacia un consumo más responsable de ropa.

### VIERNES 27 DE NOVIEMBRE

**Acción de calle Día Internacional Sin Compras**

A las 17:30 h en la C/ Mercaderes del Casco Viejo. SETEM, OCSI, REAS Navarra, Ekologistak Martxan, Kalaska y Dale vuelta-Bira beste aldera os invitan a participar de una acción de calle para reflexionar sobre el consumismo en estas fechas prenavideñas.

**Teatro ¡NO TE CONSUMAS! de Xucrut Teatre**

Civivox Iturrana, 20:00 h

**Síntesis:** Tres protagonistas: Nuria, Manel y Lucía. Una reflexión sobre nuestros tiempos y ritmos, la relación con nuestras decisiones, prioridades, valores y, ¿por qué no?, nuestros consumos.

**Autor y dirección:** Xucrut Teatre (Catalunya)

**Interpretación:** Barbara Anti, Ainhoa Roca, Albert Requena

### MIÉRCOLES 2 DE DICIEMBRE

**Cine Fórum: Documental GOLPEADOS PERO NO VENCIDOS + Debate** con la sindicalista hondureña Reyna Elisabeth Dominguez.

Casa de la Juventud, 19:00 h

Golpeados pero no vencidos es la conclusión esperanzadora que sacan las personas trabajadoras de una maquila en Guatemala que acaba de dejarlas en la calle. Este caso y otros han sido grabados por Iker Espuñez y su trabajo servirá para introducir el debate sobre la explotación laboral y la experiencia de una sindicalista en las maquilas de Honduras.

**Reyna** es secretaria del Sindicato Jitrazerzees afiliado a la CGT Honduras, de la empresa textil Jerzeesh proveedora de la marca Fruit of the Loom.

### VIERNES 11 DE DICIEMBRE

**Teatro LA MÁQUILA EN MI CABEZA de Los Dobles**

Civivox Iturrana, 20:00 h

**Síntesis:** Una joven socióloga reúne a un grupo de personas para hacer una evaluación que mida el nivel de compromiso que tienen con los problemas que hay en el mundo. Para ello pone en un video fragmentos de la vida de Everilda, una mujer guatemalteca que trabajó en las maquiladoras.

**Autor:** Marco Canale, autor argentino de "La bala en el vientre", "Evita Montonera", "Collioure. Último viaje de Antonio Machado" y "La alambrada"

**Dirección:** Grupo de teatro Los Dobles (Navarra)

**Interpretación:** Miguel Ángel Peñas, Ana Biurrún, Sergio Albillo y Esther Bedmar

**Colabora:** Carmen Samayoa, de Teatro Vivo ([www.teatro.vivo.free.fr](http://www.teatro.vivo.free.fr))

### VIERNES 18 DE DICIEMBRE

**Teatro XL TOWN de Pikor Teatro**

Civivox Iturrana, 20:00h

**Síntesis:** Espectáculo formado por cuatro escenas contrastadas que transcurren en espacios dispares: unas fábricas de ropa en Indonesia (unos grandes almacenes), una ópera melodramática sobre los trabajadores pobres, un puesto de control de fronteras, la sala de reuniones de una empresa multinacional y el estudio fotográfico de la agencia publicitaria de moda.

**Autor:** Jokin Oregi

**Dirección:** Elena Bezanilla y Javier Parra. Pikor Teatro (Euskadi)

**Interpretación:** Ángeles Argudo, Belén Nevado, Jon Koldo Vázquez, Bernabé Tebar

**TEATRO:** entrada gratuita, con previa retirada de invitación en la taquilla del Civivox a partir de una hora antes (C/ Esquiroz 24).

### DEL 26 DE NOVIEMBRE AL 18 DE DICIEMBRE

**Exposición 100% ATTAWASSOUL**

Residencia Universitaria de la UPNA (C/ Sadar, 26)

Horario de visita: de 8:00 a 20:00 h

Reflejo de la realidad que vive un grupo de mujeres trabajadoras en empresas textiles en la ciudad de Tánger (Marruecos). Estas mujeres pertenecen a la asociación Attawassoul, en la que reciben formación sobre derechos laborales, alfabetización, ocio, etc. Otro de sus objetivos es de sensibilizar a la sociedad sobre la situación laboral que estas personas sufren, obligándolas a un mínimo de 11 horas diarias de trabajo en las fábricas donde se confecciona la ropa que consumimos en los países del Norte.

**Colabora:**

2012 CONTIGO AVANZAMOS



## ETIKETAREN ATZEAN

arte, pentsakera, salaketa, sarean egindako lana

Badakizu zer dagoen zure arropak duen etiketaren atzean?



Antolatzen du:

Arropa Garbia Kanpaina

Clean Clothes Campaign

Setem

Gaur egungo arropagintza industriaren egoerak, oso globalizatuta eta oso entpresa gutxiren menpe, lantegietan dauden langile asko eta askorentzat izugarritzko eragina du. Gero eta lantegi gehiago daude eta batez ere Asian, Ertamerikan eta Afrikako Iparrean aurki ditzakegu.

SETEMek- Arropa Garbia Kanpainak (AGK) erosten dugun arropa, moda, merkealdiak, enpreseen publizitatearen inguruan dagoen azpijokuari buruzko gogoeta izatera eta ezagutzera gonbidatzen zaitu, arroparen kontsumo arduratsuago eduki dezagun.

## AZAROAK 27a, OSTIRALA

**Kale ekimena Nazioarteko Erosketarik Gabeko Egunaren Ospakizuna**

Mercaderes Kalean (Alde Zaharrean), 17:30tik aurrera. SETEM, OCSI, REAS Nafarroa, Ekologistak Martxan, Kalaska eta Dale vuelta-Bira beste aldera elkarrekin kale ekimen bat antolatuz, kontsumismoari buruz pentsarazteko asmoarekin, batez ere Gabonak ailegatu baino lehen data hauetan.

**Antzerkia ¡NO TE CONSUMAS! Xucrut Teatre**  
Civivox Iturruma, 20:00

**Sinopsisa:** Hiru protagonista: Nuria, Manel eta Lucia. Hiru modu desberdina esnatzeko, jateko, mugitzeko, erosteko, harremanak izateko, maitatzeko eta elkar maitatzeko, lo egiteko...

**Idazlea eta zuzendaria:** Xucrut Teatre (Catalunya)  
**Interpretazioa:** Barbara Anti, Ainhoa Roca, Albert Requena

## ABENDUAK 2a, ASTEAZKENA

**Zineforuma: Documentala: GOLPEADOS PERO NO VENCIDOS + Eztabaida Reyna Elizabete Dominguezekin.**

**Gaztediaren Etxea, 19:00**

*Golpeados pero no vencidos* kale gorrian gelditu diren Guatemala maquila bateko langileen erantzun itzaropentsua dugu. Iker Espuñezek gertaera hau eta beste batzuk grabatu egin ditu, Guatemala, Honduras eta El Salvadorrean egindako lan bidai trinko baten barruan.

Honduraseko maquiletan izandako lan explitazioari buruzko eztabaida **Reynarekin**, Jirtrajerzees Sindikatuko Idazkaria, CGT Hondurasean bazkideza duena, Jerzeesh arropagintza enpresarena, Fruit of the Loom markarentzat lan egiten duena, hain zuzen ere.

## ABENDUAK 11a, OSTIRALA

**Antzerkia LA MAQUILA EN MI CABEZA Los Dobles**

Civivox Iturruma, 20:00

**Sinopsisa:** Soziologo gazte batek lagun talde bat biltzen du, munduan zehar izaten diren arazoekiko konpromizu mailari buruzko ebaluaketa bat egiteko. Hori dela eta, bideo batean Everildaren bizitzaren zatitxo batzuk paratzen ditu. Everilda Guatemalako emakumea dugu, maquiladoras izeneko lekuan lan egin zuena.

**Idazlea:** Marco Canale, autor argentino de "La bala en el vientre", "Evita Montonera", "Collioure. Último viaje de Antonio Machado" y "La alambrada"

**Zuzendaritza:** Grupo de teatro Los Dobles (Nafarroa)

**Interpretazioa:** Miguel Ángel Peñas, Ana Biurrun, Sergio Albillo y Esther Bedmar

**Laguntza:** Carmen Samayoa Teatro Vivo izeneko taldearena

## ABENDUAK 18a, OSTIRALA

**Antzerkia XL TOWN Pikor Teatrotok**

Civivox Iturruma, 20:00h

**Sinopsis:** Ospakizun bat lau leku desberdinetan gertatutako eszenak dituena; Indonesiako arropagintza lantegi batzuk (biltegi handi batzuk), langile behartsuei buruzko opera melodramatikoa bat, mugak kontrolatzeko zentru bat, nazioarteko enpresa baten biltzeko gela bat eta moda dagoen publizitate agentziaren argazki gela.

**Idazlea:** Jokin Oregi

**Zuzendaritza:** Elena Bezanilla, Javier Parra. Pikor Teatro (Euskadi)

**Interpretazioa:** Ángeles Argudo, Belén Nevado, Jon Koldo Vázquez. Bernabé Tebar

**ANTZERKIA:** Dohainik duzun sarrera, Civivoxen lehiatilan gonbidapena hartuz gero, ordubetea baino lehenxeago (Esquiroz kalea, 24)

## AZAROAK 26tik ABENDUAK 18ra

**Erakusketa ATTAWASSOUL %100**

**Nafarroako Unibertsitate Publikoa (NUPa) (Sadar kalea, 26)**  
Ikusteko ordutegia 8:00 atik - 20:00 ara

Tangerren (Maroko) izaten den emakume langile batzuen egoera, arropagintza enpresetan lan egiten dutena. Emakume hauek Attawassoul izeneko elkarrean kideak dira eta bertan lan eskubideak, aisialdia eta alfabetizazioari buruzko formakuntza jasotzen dute. Gero ere, lagun hauen lan egoera salatzea du helburua elkarrekin honek zeren gutxienez 11 ordu lan egin behar baitute egunean, Iparraldeko aberrietan arropa hori guk jantzi ahal izateko

Laguntzen du:

2012 CONTIGO AVANZAMOS

Gobierno de Navarra



## TRAS LA ETIQUETA

arte, reflexión, denuncia, trabajo en red

¿Sabes que se esconde tras la etiqueta de tu ropa?



Organizan:

Campaña Ropa Limpia

Clean Clothes Campaign

Setem